

头骨



[头骨_下载链接1](#)

著者:[英] P·D·詹姆斯

出版者:内蒙古人民出版社

出版时间:2011-5

装帧:平装

isbn:9787204107179

《头骨》为英国当代最著名的推理小说女作家P.D.詹姆斯的巅峰之作。

《头骨》内容如下：毫无疑问，此次本书的人物会有所变化。寇蒂莉亚不必再让毕维斯大上午闲逛似的穿梭在拥挤的金丽大街上，透过目不暇接的货车和出租车打量那块牌匾，只为了得出一个精确的数据：这个如此精规细划而又昂贵的长方形铜器安装得不太正，歪了半英寸。因为她觉得，虽然这块牌匾的名字简单明了得不乏白命不凡和荒诞不羁，正像它歪斜的位置一样，对于一个没什么希望和缺乏宣传的企业来说，这样的广告宣传已经足够了……

作者介绍:

目录:

[头骨_下载链接1](#)

标签

P.D.詹姆斯

推理

悬疑

未知

P · D · 詹姆斯

CordeliaGray

1982

0.推理

评论

翻译的文字很华丽，但欠缺基本的翻译素质--中英文的表达方式不同，语序和被动语态

不能硬翻，不然体现在中文的语态里人称会混乱。还有这本书等于没有编辑，各种“他”和“她”的混淆。总的来说，好书让翻译糟蹋了；看书还得挑出版社啊。

从没看过这么烂的出版物，且不说满篇的错字，别字，漏字，就是那个无限的第三人称代词都快把人看吐了，指代不明，表述不清，这是人翻的？再说剧情，大段的炫学摆在那，没有任何解释，译者你是默认这是常识还是你也懒得查啊？人物塑造和不适合女人的工作完全不是一个水平，根本看不出来这是那个小狮子，烂的已经影响阅读速度了，0.5星

说说图书质量吧，装帧和封面颇有上世界九十年代那种要上演人体自燃事件和人类未解之谜的街边杂志封面，翻译差劲到我以为自己买的是盗版，是有道词典在线翻译的么？excuse me?

[头骨_下载链接1](#)

书评

这本书的翻译简直烂到了极点！！！我不知道这位翻译者的英语水平到底如何，只是他连普通流畅的中文描述能力都实在是欠缺，比如说书中经常出现：“他判定成功会在能力和教育水平都不及自己的人的竞争很快到来”
“就像它，不是被做作地放在门上或者书架的底端，但是非...

[头骨_下载链接1](#)